



種油桐花个細阿妹仔（四縣腔）

逐擺聽到有關油桐花个歌仔，像胡泉雄先生个：「油桐花，油桐花，開遍滿山野，像个一群白鶴企樹頂，又像五月姑娘著婚紗……」。黃翠芬先生个：「白白个花結樹頂，開在山莊，開滿坪，紅色个心得人惜，開在僱心，永遠靚啊！油桐花！啊油桐花！……」。還有陳冠茵先生个：「僱个家鄉歌在客家莊，一片片个桐花開滿山腳下，還細時个夢想一日日成長，回到故鄉發現，係僱最愛个所在，油桐花一片片飛，陪僱飛過千山萬水，油桐花雪花般靚，開在僱个心中最靚……」。就會分僱惱起油桐花摺僱這生人个種種！

話講在三、四十年代个時節，還係農業社會，重男輕女，旦勢係大家庭，僱就係出生該央時，還係大眾手仔，在屋下吾婆个權利盡大，心白係降到細妹仔，就會送分別人做細心白仔，也係分人掙去對（童養媳），故所吾伯姆降著个妹仔全部分吾婆賣忒哩！連僱就險險分佢賣忒，好得僱係頭胎也，吾姆毋盼得摺僱送分人，謝天謝地，也無做人心白仔，該就衰過囉！

在農業社會，旦勢係耕種人家，在僱6歲時，吾爸摺吾伯這兜兄弟仔就分爨哩，耕種人个細人仔從細就愛摺屋下人搵手做滴落事，像洗衫、淋菜、掌牛、割草、撿樵、渡老弟老妹……。

該央時，細妹人做得讀6年卒業就異好哩！有一日先生喊大家到禮堂畢業典禮預演，僱驚聽到唱畢業歌仔，因為畢業歌一響就無書好讀哩，就愛過「搭泥卵仔」个日仔囉！因為吾爸無肯分僱考初中，僱心肝肚盡慍悴，僱毋敢去禮堂，留在教室肚，有一個同學乜留下來陪僱，先生點名仔仰少2儕，就喊同學來教室喊僱2儕過去，先生一看到僱就無問理由打僱兩巴掌，這兩巴掌係僱第一擺也係一生人唯一个一擺，僱个心肝像刀仔割，（也感謝

這件事情分偈日後對做人做事个警惕)，偈幹頭轉教室罅著書包仔就走，先生驚偈出事情，摺偈掙下來帶到辦公室，遽遽喊隔壁間个同學也係鄰舍轉去吾屋下請大人來學校，告知，人講：「母子連心」，實在毋會差，好好恬恬落一陣風馳雨，吾姆自從無識送遮仔來，這擺趲工送等來學校。實在靈喔！

畢業典禮該日，吾爸摺下屋个阿源伯共下來學校參加畢業典禮，先生又要求吾爸講，分偈去考初中，先前先生也有來吾屋下講幾下擺哩，因為該央時先生乜愛名聲，學生仔係考到越多，厥名聲就越高，吾爸在恁多人面前只好點頭，就恁樣從來無補習个偈就考著公立初中，隔壁鄰舍、親戚朋友看著吾爸就講：「阿德叔若妹仔還慶喔！」偈知吾爸心肝肚在想麼个。

時間實在遽，一曠目咻3年个初中生活又愛畢業囉，這擺吾爸還係共樣無分偈繼續升學，偈摺吾姆參詳分偈報名費考看哪，偷偷仔就報名去考，結果又考著有名个公立高中，毋過啊，吾爸老頭腦，講麼个「細妹人，菜籽命」，讀恁多書做麼个，像某人、某人个妹仔讀來讀去嘎分阿山仔拐走，堅持毋分偈讀。

註冊該日吾爸就係毋拿錢出來，走去田項做事，無愛搭爌偈，因為屋下个權、錢全在吾爸手頭，偈非常个慍悴悶著會死，目汁闌干走去屋背半山排，看著該頭幾下十年个大牛眼樹，毋知哪來个膽量，毋敢上樹个偈一下就跋上大牛眼樹頂，目珠眨等，想跳下去！講也奇怪，瞬間吾姆个影仔仰會在偈腦海肚，像有神明在暗示偈，阿姆恁辛苦，每日無閒泊杈，做到兩頭烏，又降恁多妹仔，單手腳，偈盡大，這3年來去學校个車錢就係阿姆偷偷仔賣雞仔分偈个，偈做毋得恁樣就走，離開阿姆！

記得有句話講：「天無絕人之路，天生我才必有用」，偈愛勇敢面對現實，偈做毋得分阿姆傷心，偈有信心，記得吾姆識摺偈講，偈還細个時節，盡難渡，有一擺得到肺炎，天旨光就搯等偈行點零鐘久到火車頭，坐大車去苗栗分先生看，在苗栗火車頭面前看到一個算命先生。吾姆想恁難畜个細孬仔，來算一下看哪哩，算命先生問生辰八字後，算啊算，摺吾姆講：「這細人仔命帶六秀，命異靚……，毋知愛分人無？有朋友拜託交代係算著命

好个愛分人正摺佢講」。吾姆應講：「無哪！頭胎也，哪有分人，毋盼得」。想著阿姆這句話，分佢有信心，佢會出頭天，佢一定會有孝阿姆，為了阿姆佢愛勇敢面對現實！

開學哩，逐朝晨看著六點半該枋車仔在屋面前經過，目汁就像泉水樣仔流下來，因為這枋車就係恁多年來佢去學校坐个巴士，而今个佢……。有一擺吾姆影著，也異痛腸。堵堵好，屋下个崑背，「油漆會社」，二十零甲个漆仔樹園，漸漸蠻荒忒哩，落尾賣分嘉義一位藥廠頭家，佢還記得該央時頭家藥廠出產一種盡有名个：「寺院左旁一牛莊、一月以上耕田忙、三個巫師同求雨」个令仔，就係【特胃靈】啦！

頭家逐擺來巡厥山仔，車仔就駛入佢兜个禾埕項，有時會在這食晝，佢計畫種「油桐」，佢个想法可能係樹梗做得做屐仔、番仔火箋、製作家具、桐油做油漆，異有價值。吾姆想機會來哩，就偷偷仔摺佢講：「你做得搵手去種油桐，賺得仔錢就毋使摺若爸拿錢去讀書囉」，佢聽著暢得奈毋得，當然好啊。

就恁仰佢就跣等大人打零工囉，每日去崑背種油桐，1 儕人用鑊頭在面前挖一隻窟仔，佢就跣在後背，1 窟種 1 粒油桐子落去，措泥措好績等用腳輕輕仔踏兩下仔。下把仔透落雨著等水衣種，雨水打到一頭一面，腳項黏著濫泥，就像黃泥靴筒樣仔。無知儕會想恁簡單、恁輕鬆个事麼儕毋會，毋過對佢來講，實在瘰到講毋得，惱起來目汁就會流下來，正學校出來个 16 歲子，又係細妹仔，跣等大人在山頂蹶上蹶下，傾上傾下，無論係崩崗石壁齧等牙根乜愛去種，有一擺無細義害佢溜落崩崗下，好在淨腳略略个著傷、手腕流一息仔血。有時日頭像火爐肚个火恁烈，人會熱戇忒，歸身汗流脈落，虐虐削削，有時做著過晝鉢爌，枵到肚屎變背囊。做著腰拑背吊，盡慘个係頭幾日，腳酸痛到毋會下眠床，踉踉蹉蹉，膝頭就會出目汁，為了實現理想就愛較擔輸贏，奈毋何乜愛做。

孟子有一句話講：「天將降大任於斯人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚……」。敢係老天爺在考驗佢？恁靈驗喔！「皇天不負苦心人」，種油桐花个細阿妹仔就恁樣，又繼續讀書

哩！人講「吃得苦中苦，方為人上人」，佢雖然毋係人上人，毋過佢非常感謝好天公！感謝吾姆！老實講在佢求學當中講來也異坎坎坷，佢無像同學恁樣，寮日做得看書，看電影，出去寮。因為吾爸係看著佢在看書就像冤仇人樣仔，聲聲句句就罵：「細妹鬼仔讀麼个書」，牛目珠就走出來。二來老實講屋下耕六分零田，三甲零山仔，又畜牛仔、豬仔、雞鴨，滴落事恁多，老妹老弟還細，針頭線尾、灶頭鑊尾、田頭田尾、家頭教尾，恁多事頭，旦勢落在吾姆身項。故所，佢也異自重異認份，雖然佢係細妹仔，毋過，無論上山也係落田佢麼个就做，除忒去學校上課以外，所有个寮日、溫書假就愛搵手做異多事，放學轉來搵手煮飯、餵雞鴨這兜頭牲，暗晡頭食飽夜愛剝豬菜，有月光个暗晡頭在禾埕項破樵、擣草結。係做田該時，寮日就愛搵手做田坎、改田角、作田塍、吊廂頭、拔秧仔。掌草，掌草也係艱苦个事頭，雙腳跪到泥漿肚，2隻手用5支手指在禾頭脣爪草菇仔，稗仔啦，三廉棍啦，斛菜仔也愛擣忒去。跪到膝頭溜皮，2支手也怙到又痛又軟，有一擺湖蜞還搭到吾腳髀項，害佢驚到會死。放暑假又堵著割禾，印象盡深个就係緊工時割禾，曬穀，也係堵著風馳雨，強強會來毋掣收穀，大大細細擎蕩仔、擎祛把、拉稈餅，大人細子拚到汗流脈落，驚怕摻穀淋濕該就壞啼囉！想到就會發痴驚，人講：「六月天空，家神就會停動」，實在有影喔！穀曬燥就愛搵拔稈，老妹較細拔等像狗拖碓。想起詩人李紳寫个憫農這首詩：「春種一粒粟，秋收萬顆子；四海無閒田，農夫猶餓死；鋤禾日當午，汗滴禾下土；誰知盤中飧，粒粒皆辛苦。」耕田人仰會恁衰過！

好在阿姆个支持，逐擺收雞仔个阿堂叔來，吾姆晡著吾爸無在就偷偷仔捉雞仔賣，因私伽，分佢繳學費、做所費。若無吾姆，就無今晡日个佢囉。母親！母親！偉大个母親！等佢有能力、有才調帶您去環遊世界个時節，「樹欲靜而風不止，子欲養而親不待」，係佢一生人最遺憾个事！

日仔一日一日過，寮日時佢就愛去山項撿樵、割草分牛食，成時會去崑背割草順續仔看佢種个油桐樹，油桐當好種又生當遽，佢摘一皮油桐葉仔放在地泥項準凳坐，頭那臥起來對油桐樹講：「油桐樹！油桐樹！企得穩，不彎腰，撐起半天高。油桐葉！

油桐葉！闊又大，好奈涼，好寄雨，樹下想心事！」油桐花開到滿山滿坳个時，佢對油桐花講：「油桐花！油桐花！滿山野，白如雪，淡淡香，就像佢純潔不虛華！」，看到滿樹个油桐子，佢對油桐子講：「油桐子！油桐子！可榨油，油點火，分佢讀書中狀元！」

時間過來實在遽，種油桐花个細阿妹仔也長大咁嫁忒哩，嫁到當遠，每擺轉外家一定會抽時間蹶去崑背油桐樹園看看哪，辛苦搵手種个油桐樹。無想著這年个暑假帶等俵仔來避暑，恁堵好奈無異多日嘎發大風搓，創傷異嚴重，大路屙泥落石，崩崗敲坳，出外交通中斷，去火車頭、街項个巴士正無行咧，當然囉佢兜正跔著轉毋得哩，盡慘个係崑背个油桐樹，倒个倒、橫个橫，頭家遽遽來處理，請工人膠樹幹整理出來，再攀到吾爸屋面前个大路脣過磅，頭家喊佢膠佢搵手記數，看著眼前个油桐樹分佢感觸良多，10年前佢膠油桐子種落去，10年後佢又膠佢過磅做會計賺這錢，實在還巧合喔！

還較生趣个事又續等發生咧！這恁多年來行政院客家委員會，每年就會舉辦

「桐花祭」，成為客庄 12 大節慶。在 4、5 月，春、夏之間，三義以北山排，無論你坐高鐵、大車、巴士、國道、省道都看得著滿山滿坳像雪恁白个油桐花，難

怪恁多詩人、音樂家，做出恁多好聽个歌仔膠詩詞。行政院客家委員會辦理「客家桐花祭」活動，膠桐花印象深入人心。在客家文化協會逐年主辦「桐花祭」該時，理事長就喊佢搵手負責學生仔个表演節目、闖關活動、也係畫圖比賽、做油桐花 DIY。

油桐子，啊油桐子；油桐樹，啊油桐樹；油桐花，啊油桐花；你仰膠佢恁有緣，係毋係愛膠佢結親家！

作者感言

那天2月20日，一邊吃晚飯一邊看17臺電視，正在播，行政院客委會為紀念世界母語日，頒獎給有功人員，驀然想起我不是有投稿本土文學獎嗎！怎還沒放榜？心裡想，啊！沒希望啦！這麼多高手哪輪到我！不過老實說，我心中又很想得獎！

寫這篇文章，可說是斷斷續續在寫，因為寫到情深處，眼淚不由自主的就流下來！過幾天靈感來又提筆，又流淚……！就這樣到截稿前幾天才把稿完成。

獲獎出乎我意料，我非常、非常感謝評審給我的肯定，給我信心和動力，日後我將繼續為客家文學努力。

朱吳春妹

基隆市信義國民小學 本土語言支援教師

